



Notiziario AIG / AIG-Infoblatt

Nr. 162

COMUNICAZIONI PER LE SOCIE E I SOCI

1. Per l'invio delle SEGNALAZIONI destinate al Notiziario si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle norme riportate dal sito AIG, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/archivio/notiziario>
2. Le pubblicazioni delle socie e dei soci sono presenti anche sul sito AIG alla voce SEGNALAZIONI EDITORIALI, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>

1a) Riguardo alla segnalazione di call e bandi (di concorso o convegni): Si prega di prestare particolare attenzione alla/e SCADENZA/E, inviando la comunicazione entro la fine del mese, affinché sia pubblicata nel notiziario immediatamente successivo. Si ricorda che non si accettano allegati: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterrano ai requisiti indicati non potranno essere accolte.

2a) Si raccomanda di predisporre ogni richiesta di segnalazione pubblicazioni secondo il format previsto (<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>). Qui in sintesi i dati necessari: **(i)** autore, data di pubblicazione, titolo, casa editrice (nome/luogo), **(ii)** breve descrizione del contenuto, **(iii)** URL **(iv)** pdf della copertina. Si ricorda che - fatta eccezione per il PDF della copertina (da allegare solo se si vuole anche la segnalazione sul sito) - non si accettano allegati ulteriori: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail. Le richieste che non si atterrano ai requisiti indicati, non potranno essere accolte.

BANDI E CONCORSI

(Su richiesta di Gabriella Carobbio)

Segnaliamo la pubblicazione di un bando dell'Università degli Studi di Bergamo per un assegno di ricerca di 14 mesi nell'ambito del progetto **PRIN-2022 “Rethinking, Understanding Modal Particles”**, afferente al settore scientifico-disciplinare **L-LIN/14**.

Il bando è consultabile al link: <https://www.unibg.it/bandi/codice-pica-24ar009-bando-relativo-selezione-pubblica-titoli-e-colloquio-conferimento-n-8>

Scadenza: 24.05.2024 ore 12

CALL FOR PAPERS

(Su richiesta di Raul Calzoni)

Call for papers: Tagung der Internationalen Buchwissenschaftlichen Gesellschaft

Università degli Studi di Bergamo

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

20. und 21. März 2025

Konzept und Organisation:

David-Christopher Assmann (Bamberg) und Raul Calzoni (Bergamo)

Titelpraktiken. Akteure – Formate – Geschichten

Titel sind ‚obligatorische‘ (Genette) Bestandteile des doing books und doing literature. Als Elemente paratextueller Organisation sind sie für Umgangsweisen mit (buchförmiger) Literatur auch und gerade in der Gegenwart von kaum zu unterschätzender Bedeutung. Fehlen sie, fällt das auf, und zwar sowohl beim Kauf in der Buchhandlung oder auf Amazon als auch während der Lektüre in der S-Bahn oder auf dem Sofa, beim Blick auf die Bestsellerliste, in den E-Book-Reader oder bei der Recherche im Bibliothekskatalog. Die buch- und literaturwissenschaftliche Forschung hat sich für die Sozialdimension des Titels bisher gleichwohl nur punktuell interessiert. Sie beschreibt und analysiert das paratextuelle Element vor allem in seiner semiotischen Gestalt, unterscheidet zwischen verschiedenen Titel-Typen und untersucht deren literatur- und buchgeschichtliche Evolution vor und nach der titelgeschichtlichen ‚Wende‘ (Rothe) im späten 18. Jahrhundert. Weitgehend unberücksichtigt geblieben ist dabei, dass und inwiefern Titel maßgeblich den ‚body of conventions‘ (Becker) des alltäglichen Umgangs mit Büchern und Literatur prägen, dass und inwiefern ihre Verwendung von diesem Gemenge an sozialen Aktivitäten aber auch konkret abhängig ist.

Die geplante Veranstaltung setzt an dieser Stelle an und möchte die buch- und literaturwissenschaftliche Titel-Forschung um eine praxeologische Dimension erweitern. Sie fragt erstens nach den mit Titeln hantierenden Akteuren und dem praktischen Können, den Techniken und Routinen, die das Herstellen, Vermitteln und Rezipieren von (buchförmiger) Literatur mittels

Titeln ermöglichen und einschränken. Welche Akteure sind wie und mit welchen Folgen konkret an der Herstellung eines Titels beteiligt? Über welches titelspezifische Know-how und implizite Wissen verfügen literaturvermittelnde Akteure? Inwiefern beeinflussen Titel Routinen des Lesens und inwiefern richtet sich die Form eines Titels an einem spezifischen Publikum aus? Zweitens interessiert sich die Veranstaltung für die Formate des Titels, nimmt diese mithin im Wortsinne als Gegenstände in den Blick: als in Praxiszusammenhänge eingebundene textmaterielle Objekte. Welche Affordanz, welches implizite Wissen verbindet sich mit verschiedenen Formaten des Titels? Inwiefern sind Titel an Routinen der textuellen Verlaufs- und Wissensorganisation beteiligt? Und drittens fragt die geplante Veranstaltung, inwiefern Titel als in soziale Praktiken verwickelte Paratexte in der Literatur beobachtet und verhandelt werden. Was und wie erzählt die Literatur (von Jean Paul bis Frank Witzel) von ihren Titeln? In welchem Verhältnis stehen Thematisierungen von Titeln auf der Darstellungsebene zur peritextuellen Rahmung des Textes, der sie thematisiert? Willkommen sind Beiträge aus der Buchwissenschaft, den Literatur-, Medien- und Kulturwissenschaften und der Literaturosoziologie, die sich anhand konkreter Fallstudien mit diesen oder verwandten Fragen zu Praktiken des (Buch-)Titels seit dem späten 18. Jahrhundert bis in die Gegenwart auseinandersetzen. Vorschläge für einen 30-minütigen Vortrag erbitten wir in Form eines Abstracts (max. 350 Wörter und CV) bei den unten angegebenen E-Mail-Adressen einzureichen. Einsendeschluss ist der 15. Mai 2024. Eine Publikation der Beiträge ist vorgesehen. Die Übernahme von Reise- und Hotelkosten wird angestrebt.

Kontakt

David-Christopher Assmann
Institut für Germanistik
Otto-Friedrich-Universität Bamberg
An der Universität 5
96047 Bamberg
david-christopher.assmann@uni-bamberg.de

Raul Calzoni
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi di Bergamo
Piazza Rosate, 2
24129 Bergamo
raul.calzoni@unibg.it

EVENTI E CONVEgni

(Su richiesta di Maurizio Pirro)

Effetto Werther. Il romanzo e le forme della sua ricezione, 1774-2024 (Milano, 8 maggio 2024)

Una giornata di studi in occasione dei 250 anni dalla pubblicazione del *Werther*.

A cura di Marco Castellari e Maurizio Pirro

8 maggio 2024 - Piazza Sant'Alessandro 1 - Aula 1

Programma al link: <https://dlcm.unimi.it/it/effetto-werther-il-romanzo-e-le-forme-della-sua-ricezione-1774-2024>

Renata Mackevičienė erinnert uns an das internationale **Festival der deutschen Lieder in Litauen** erinnern. Das Festival findet am 18. Mai 2024 online statt.

!Die Anmeldung ist am 6. Mai schon zu Ende. Die Festivalbestimmungen und die Anmeldung finden Sie auf der Webseite www.ldv.lt.

(Su richiesta di Francesco Rossi)

Elisabeth Galvan - Letteratura, psicoanalisi e psicologia della massa nella Vienna del primo Novecento

9-10 maggio 2024

Giovedì 9, ore 16:

<https://us02web.zoom.us/j/83448590950?pwd=YnlHTWdMRlhwQWlhdUFmYnNPUWJwdz09>

Venerdì 10, ore 10:

<https://us02web.zoom.us/j/85343246277?pwd=SHNBWUR0bHNDcDNDb1tVGphOXpOdz09>

Venerdì 10, ore 16:

<https://us02web.zoom.us/j/83119070789?pwd=aC8yMG5MU1Zsbm9YQ0tUcDBxcmpkdz09>

(Su richiesta di Stefania Sbarra)

Tra il 14 e il 16 maggio 2024 si svolgerà a Ca' Foscari (DSLCC) il **convegno “Literature, cinema, and the transatlantic dimensions of adaptation: Mitteleuropa and the U.S.”** organizzato da Klaus Benesch, Simone Francescato, Ashley Riggs e Stefania Sbarra.

La locandina è consultabile al seguente link:

<https://www.unive.it/data/agenda/5/87887>

(Su richiesta di Sandra Paoli)

[Yellow Submarine im Königreich XYZ](#) von Gerd Conradt

[Un Yellow Submarine nel regno di XYZ](#) di Gerd Conradt

[Una zanzara nella Casa di Goethe](#) di Barbara Marengo

[Emine Sevgi Özdamar. Grand Tour italiano](#) di Sandra Paoli

[Un corpus poetico che rinnova la memoria dello sterminio ebraico](#) di Paola Quadrelli

[Lieber Trap, jetzt kannst du „Katze“ sagen!](#) von Roberto Bertoni Bernardi

[Caro Trap, ora puoi “dire gatto”!](#) di Roberto Bertoni Bernardi

PUBBLICAZIONI

- **Friedrich SCHILLER (2024), *WALLENSTEIN: Il campo di Wallenstein - I Piccolomini - La morte di Wallenstein*, Introduzione di Giulio SCHIAVONI, Traduzione di Gabriella PIAZZA, Testo tedesco a fronte, BUR Classici Rizzoli, Milano, pp. 672.**

Link: <https://www.rizzolilibri.it/libri/wallenstein/?isbn=9788817185202>

DESCRIZIONE: Dramma in tre parti rappresentato a fine Settecento e pubblicato nel 1800, la trilogia di “Wallenstein” mette in sena le vicende di Albrecht von Wallenstein, generale del Sacro Romano Impero durante la Guerra dei trent’anni, raccontandone l’ascesa, penetrando la psicologia e puntando al contempo le luci di scena su episodi, anche comici, di vita militare. Una storia di potere, amore e tradimento, fino alla tragica fine del generale, ritratto da Schiller come un uomo complesso, dibattuto tra morale e politica e accecato dalla brama di potere, che lo spinge a credere di essere al di sopra del bene e del male. Una figura storica potente e sciagurata, immersa nell’Europa insanguinata dalle guerre di religione del XVII secolo.

- Franz KAFKA (2024), *RACCONTI*, traduzione e cura di Giulio SCHIAVONI, nuova edizione aggiornata (Rizzoli BUR, Classici moderni, Milano), pp. 816.

Link: <https://www.rizzoli.it/racconti-libro-franz-kafka/e/9788817186889>

DESCRIZIONE: «Kafka comprende il mondo con una chiaroveggenza che stupisce, e che ferisce come una luce troppo intensa» (Primo Levi).

“Sono soltanto letteratura, e non posso né voglio essere altro.” È con questa incrollabile consapevolezza che Franz Kafka intraprende il suo “vagabondaggio nelle foreste dell’età virile”, che lo porterà alle vette del *Processo* e del *Castello*, ma anche alla stesura di una serie di testi narrativi – brevi storie, favole, parabole, metafore – che tra il 1904 e il 1923 arricchiranno la sua produzione. Palcoscenici narrativi mutevoli e labili, nei quali si muovono tanti “nessuno”, scialbi impiegati o commessi viaggiatori, impacciati e fragili, in balia dei propri dubbi di fronte a una realtà bloccata e inestricabile. Una ricca antologia, rinnovata e arricchita, che comprende opere maggiori come *La metamorfosi* e numerosi testi pubblicati in vita o postumi. Il curatore e traduttore dà conto, a cento anni dalla morte dell’autore, della sua testimonianza di ricerca di autenticità. Con analisi delle diverse stesure di alcuni racconti e apparati aggiornati ai più recenti studi.

- FLINZ Carolina (2024): *LINGUISTICA DEI CORPORA: una nuova prospettiva teorico-metodologica per lo studio di morfologia e sintassi in ambito DaF*. Milano: Milano University Press.

Link: <https://libri.unimi.it/index.php/milanoup/catalog/book/165>

Descrizione: La linguistica dei corpora, la linguistica tedesca e la didattica del tedesco come lingua straniera (Deutsch als Fremdsprache – DaF) sono discipline strettamente collegate (cfr. Fandrych/Tschirner 2007). Nonostante questo, la loro sinergia per fini descrittivi, applicativi e didattici è ancora poco diffusa. Nella teoria e prassi didattica universitaria le connessioni sono infatti soprattutto di tipo binario, tra linguistica dei corpora e linguistica tedesca, tra linguistica tedesca e DaF e tra linguistica dei corpora e DaF. Obiettivo del presente volume è quello invece di far emergere le interconnessioni tra tutte e tre le discipline; svolgerà un ruolo centrale l’introduzione ad approcci di tipo empirico volti a favorire lo sviluppo della consapevolezza linguistica e crosslinguistica. Il focus del volume è su morfologia e sintassi, due ambiti linguistici tradizionalmente considerati centrali per la grammatica e che si prestano particolarmente ad essere

compresi ed analizzati mediante la linguistica dei corpora. La loro analisi potrà servire da modello per altri livelli linguistici.

(Su richiesta di Edvinas Šimulynas)

- Internationale Deutschlehrertagung des Vietnamesischen Deutschlehrerverbands, Hanoi 2024

„Liebe Kolleginnen und Kollegen,

auf Bitte vom Vietnamesischen DLV schicke ich Ihnen die Informationen über die 7. internationale Jahrestagung, die vom 4. bis zum 6. Oktober 2024 mit dem Titel "DaF und Germanistik in Süd(Ost)asien: Tradition und Innovation" an der Universität Hanoi (Vietnam) stattfindet. Mehr darüber unter: <https://vdlv-2024.hanu.edu.vn> Wir hoffen auf Ihr Interesse.

Herzliche Grüße

Edvinas Šimulynas”

- Rundmail 11/2024: IDO 2024 in Göttingen:

Vom 15. bis 22. Juli 2024 findet der weltweit größte **Wettbewerb zur deutschen Sprache** statt. Unter dem Motto „**Dabei sein! Wissen schaffen, Zukunft machen**“ werden über 100 Jugendliche aus rund 60 Ländern in Göttingen erwartet. Die **Internationale Deutscholympiade (IDO)** wird alle zwei Jahre vom Goethe-Institut in Kooperation mit dem Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband veranstaltet.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.goethe.de/IDO2024

- Rundmail 12/2024: ZusammengeDACHt, 13. Folge:

Einladung zur 13. Folge von zusammengeDACHT. Fachverbände im Dialog

Liebe Kolleg*innen, liebe DaF/DaZ-Interessierte,

wir möchten Sie/Euch sehr herzlich zur 13. Folge der Veranstaltungsreihe „zusammengeDACHt“ einladen. Diese findet am **2. Mai 2024, 17.00-18.30 Uhr (MEZ)** statt und widmet sich den **Arbeitsbedingungen von DaF/DaZ-Lehrkräften weltweit**.

Nach einer kurzen Einführung zur Thematisierung der Arbeitsbedingungen von Lehrkräften in den [Wiener Thesen zur Sprachenpolitik](#) folgen zwei Impulsbeiträge: Nima Obaro und Sibylle Pahola (AG Rahmenbedingungen im ÖDaF) berichten von aktuellen Herausforderungen und notwendigen Verbesserungen für Lehrkräfte im DaZ-Bereich,

Geraldo de Carvalho (FIPLV) beleuchtet am Beispiel Brasiliens die Situation im DaF-Bereich. Im Mittelpunkt stehen dann Ihre/Eure Erfahrungen und Anliegen: Unter welchen Bedingungen arbeiten Lehrer*innen im DaZ- und im DaF-Bereich weltweit? Was müsste verbessert werden? Welche Handlungsspielräume gibt es für Verbesserungen? Wie können wir möglichst gute Arbeitsbedingungen schaffen? Wir sind schon sehr gespannt und freuen uns auf den Erfahrungsaustausch, für den besonders in den Breakout-Sessions Zeit und Raum sein wird.

Die Teilnahme erfolgt online unter folgendem

Link: <https://us06web.zoom.us/j/87180994639?pwd=xZ9jE9WRvvBaLPltrMYBy3650AkBqW.1>

Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Die Rückschau auf die bisherigen Veranstaltungen in der Reihe „zusammenDACHt“ ist [hier](#) zu finden.

Wir freuen uns auf zahlreiches Kommen.

- Einladung zur internationalen Konferenz in Taschkent:

- Internationale wissenschaftlich-praktische Konferenz zum Thema: „AKTUELLE FRAGEN DER VERGLEICHENDEN PHILOLOGIE“

Die Usbekische Staatliche Universität für Weltsprachen, der Verband der Deutschlehrer*innen Usbekistans und Deutsch-usbekische wissenschaftliche Gesellschaft laden zur internationalen wissenschaftlich-praktischen Konferenz zum Thema „Aktuelle Fragen der vergleichenden Philologie“ ein.

Die Konferenz findet am 13. Juni 2024 in Tashkent statt.

Zur Teilnahme sind Wissenschaftler sowie Promovenden, Nachwuchswissenschaftler, Masterstudierende und Studierende aus Zentralasien eingeladen, die in diesem Bereich forschen.

Die Konferenz wird in den folgenden Sektionen stattfinden:

1. Aktuelle Fragen der vergleichenden Linguistik (Phonologie, Grammatik, Lexikologie, Phraseologie und Stilistik). 2. Aktuelle Probleme der vergleichenden Literaturwissenschaft. 3. Aktuelle Probleme der Übersetzungswissenschaft.

4. Aktuelle Fragen der Lexikographie und Terminographie. 5. Aktuelle Probleme interkultureller Kommunikation und Linguokulturologie.

Anforderungen an die Gestaltung der Forumsbeiträge:

- Die Beiträge werden in Microsoft Word, Times New Roman im Umfang von 3-5 vollen Seiten (in Deutsch, Russisch und die Muttersprache der Teilnehmer*innen) in 14 Schriftgröße mit 1,5 cm Abstand geschrieben, wobei links 3 cm, rechts 1,5 cm und oben und unten 2 cm Abstand bleiben.
- Abstracts von Beiträgen in usbekischer, englischer und russischer Sprache, unabhängig von der Sprache, in der sie verfasst wurden, werden mit den wichtigsten Schlüsselwörtern versehen.
- Die laufende Nummer der zitierten Literatur in der Liste am Ende des Textes, die Seitenzahl in eckigen Klammern, z. B. [3, 55].

- Die Liste der verwendeten Literatur wird am Ende der Beiträge angegeben. • Alle Beiträge werden elektronisch übermittelt. Für den Inhalt der Beiträge, die Authentizität der Autorenangaben und die

Zuverlässigkeit der zitierten Quellen sind die Autoren verantwortlich. Die offiziellen Sprachen der Konferenz sind **Usbekisch, Russisch, Deutsch und die anderen Fremdsprachen**. Die Konferenzbeiträge werden in elektronischer Form veröffentlicht.

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Beiträge, die den oben genannten Anforderungen nicht entsprechen, nicht in das Konferenzprogramm und den Tagungsband aufzunehmen.

Den Autoren wird eine Veröffentlichungsgebühr von 30.000 (dreißigtausend) UzS pro Textseite in Rechnung gestellt.

Beiträge für die Konferenz werden bis zum **20. Mai 2024** in elektronischer Form angenommen. Die Annahme der Beiträge erfolgt im Lehrstuhl für theoretische Fächer der deutschen Sprache, Fakultät für romanisch-germanische Philologie, Usbekische Staatliche Universität für Weltsprachen in Taschkent.

Telefon- und Telegramm/ WhatsAppnummern für die Kontaktaufnahme: +998909614092 Telegram/ WhatsApp (Rachimov Churram - churram@mail.ru); +998909604109 Telegram/ WhatsApp (Ziyadullayev Ilhom - i.ziyadullayev@uzswlu.uz),

Bankverbindung: • 5440 8100 1102 4329 Adresse des Organisationskomitees: • Fakultät für romanisch-germanische Philologie, Weltsprachenuniversität in

Taschkent, Zakovatstr. 4, Gebäude 9, Raum 106.

Organisationskomitee

Notiziario AIG / AIG-Infoblaatt

I numeri del Notiziario AIG / AIG-Infoblaatt vengono inviati alle socie e ai soci nella prima settimana di ogni mese

Chi non volesse ricevere il notiziario o volesse segnalare problemi nella ricezione della posta della AIG scriva a aig.segretaria@gmail.com
<http://www.associazioneitalianagermanistica.it>